

## 中级中文 III

七年级 史力红老师

新学年伊始,陆续接到家长电话,咨询有关中级中文 III 课程。鉴于在 2013 年参与此课程的开设与教学大纲和教学计划的拟制,对中级中文 III 有一定的了解,就知道的问题做一些初略的回复:

- **问题一:** 中文天地 III 的教材太简单了。

- **答案一:** 中级中文 III 203、204 学区使用《中文天地》第二级第一册。《中文天地》按照《美国 21 世纪外语学习标准》中“5Cs”的原则: Communication (交际)、Cultures (文化)、Connections (贯连)、Comparisons (比较)、Communities (社区)。在提高学习汉语听、说、读、写能力的同时,提高语言运用能力。生词、语法、课文、练习、文化特色:

(一)生词分为两类,直接学习词和常用词组;(二)语法点基于实用的原则,简单实用,例句丰富;(三)课文以对话型为主,生动有趣,补充课文可以提高学生的阅读能力和交际能力,扩大学生的识字量;(四)练习的形式多样,如翻译、社区体验;(五)中国文化的介绍兼具传统文化与现代特色,使得学生在学习中加深了对中国的了解。《中文天地》与传统教材的区别:

1. 立足本土,适用性强;贴近社会生活、国情和文化,表述语言自然地道。没有生冷怪癖的字词,没有缠舌绕口的语法,没有虚无缥缈的课文,听说读写面面俱到。

2. 科学编排,资料完备;多功能齐头并进,词汇、汉字、句型、会话、语言、文化知识。既考虑难易程度,又留心扩展需求,使学生有效输出 (pushed output)。

3. 实用为主,话题优先;以日常生活为背景,从基本交际需要入手。以第二级第一册为例,搬家、体验文化与艺术、问路、请客、我的中国之旅、银行开户、旅行和 签证、中国电影、健身与健康、中国度假。无一不从实际出发,寓教于用。

4. 由内到外,融入主流;内容安排与美国大学的学时、学制相适应。练习具有针对性,如翻译对母语为英语的学生体味汉语含义,熟悉汉语语法大有帮助。两个高中学分, AP 挂钩,循序渐进。

5. 看似容易,实则不易;《中文天地》二级一册是大学程度的教材,看似都是常用字词,简单的句型,而真正要学好、学进去,学以致用并非易事。

- **问题二:** 中级中文 III 的课时太长了,一下午 4 节课。

- **答案二:** 中级中文 III 与高中学分挂钩,高中的一个学分 120 课时,瑞华中文学校中文课按每周两节课算,一学年在 60-64 之间,为符合学分要求,第一,每周修四节课;第二,在其他时间段(如暑假、晚间等)补修。对初中生或不要学分的高中生,每周两节课即可。学校现在开了两门非学分两节课:周六 1-3PM 和周四 3-5PM。若要高中学分,可同时再选其它两节七、八年级传统的中文课。

- **问题三:** 要学分的课学费偏高。

- **答案三:** 因为学分关系,由两节课调到四节,总学费自然水涨船高。但对单个学分来说,学费并未提高。更重要的是学分课的授课老师都是获得伊州教师资格的老师。

- **结束语:** 开学第一天,做了一个尝试,去年学了什么?只列举课文名称,28 位同学,10 篇题目。学好中文的目的是什么,优秀学生奖,漂亮的手书,高大上的课文固然重要,而最关键的是能“用”,曾试着让一位优秀学生去中国城的银行用中文开一个帐户,失望了;曾试着让最好的学生用中文去点几道中国餐馆的菜,失望了。应该是我们反思中文教学的时候了,而中级中文 III 的终极目标就是“能用”。

**缴纳学费指导:** 请您于 9 月 14 日前缴费,逾期罚款 10%。请先登录您的帐户检查您的帐户余额,然后付支票给 "Ray Chinese School",并在支票上注明您的登录账号及您的电话号码。您可把支票放进学校前台的收款箱里,亦可邮寄您的学费到如下地址:

Ray Chinese School P.O. Box 4018, Naperville, IL 60567-4018

## 孙燕老师简介

本人 2006 年毕业于华南师范大学汉语言文学教育专业。有两年教授初中语文的实践经验。2009 年来美国。从 2011 年开始在 CCMC 中文学校教授中文至今。在教学中我有足够的爱心和耐心,能将知识和实际结合起来,通过灵活多变的教学方法激发生的学习热情,深受学生的喜爱。我的教学目标是:让每一位学生在轻松、愉快的气氛中学习、成长。



## 捷报频传! 我校学生喜获程序设计大赛及鲁迅青少年文学奖奖项

开学伊始喜讯传来:我校七年级童亨亮同学在史力红老师的指导下参加了第六届“鲁迅青少年文学奖”征文比赛,以一篇“我梦想的 China”一举夺得优秀奖,为我们瑞华中文学校增了光添了彩。该赛事由上海市海外交流协会与上海鲁迅文化发展中心、上海教育报刊总社、东方教育时报等机构共同举办。

瑞华的中文教育结出如此硕果已经是可喜可贺,而计算机编程教育成果则格外令人瞩目。由卢皓老师指导的我校编成代表队一路过关斩将,杀入了美国计算机科学联盟 (ACSL) 主办的全美中学生编程大赛的决赛。由于卢皓老师忙于工作,笔者得到消息比较迟,所以只好到主办方官方网站了解情况。据了解,我校参赛者是郭磊、宋世鼎,以及 MACKOWIAK, MILLER 和 RAGHUVANSHI 等共五位选手。这五位同学是参赛学校中平均年级最低的,他们大多数来自 10 年级,而其它院校选手则来自 11 年级及 12 年级者居多。

面对如林的强手,这些同学发挥了卢皓老师的真传,取得了 All-Star 高中组第四名的优异成绩。试问明年后年,他们进入 11 年级和 12 年级时,谁人敢与我瑞华代表队争锋?

感谢史力红和卢皓两位指导老师的辛勤耕耘,这桃李的芬芳源于你们的悉心培育,你们辛苦了!同时祝贺所有获奖的同学!

## 我的寒假

余爱丽 五年级

这个寒假我跟我的爸爸、妈妈和弟弟去滑雪。我们的滑雪的地方叫 cascade mountain,在 Baraboo, Wisconsin。我们是开车去的。开车要三个小时!我们是星期天晚上到的。星期一我们去 Kalahari water park,因为爸爸和妈妈说太冷了。我们在那里玩的很开心。我们玩儿好的时候,就去一个爸爸和妈妈的朋友的聚会。星期二我们很早起来的。然后我们开车去滑雪了。那天还是很冷,但是我们还是玩的很开心。我帮我妈妈滑雪。她以前刚下坡就会摔倒,但是我帮了她以后她就可以滑雪了。

最后一天我们又去滑雪了。这次我们都去了很高的坡。只有我上了第二高的坡。妈妈爸爸和弟弟没有上,因为他们都觉得他们滑雪的技术还是不好。他们说他们比我好。哪里有都有中国人。在哪里我们碰到了很多朋友。我们开车回去要四个小时,因为一个车坏了。我们很晚回到家。

睡觉的时候我想,这我的寒假。

指导老师 沈亦丁

## 春假的日子

郑离欣 三年级

在春假里我们一家人去了 Florida,在那里坐了邮船去加勒比海玩了五天。芝加哥还是很冷,但到了 Florida 已经是夏天的感觉了,我们可以穿上游泳衣尽情地在海滩上玩了。

在五天的春假里,我感到最高兴的事是教会了妹妹游泳。妹妹已学了一段时间游泳,但由于胆子小,一直不敢把头放进水里,所以进步很慢。这次我陪着她一起在水里玩,慢慢地她敢把头放进水里了,先是一会儿,后来时间就长了,这样她就不怕水了。爸爸妈妈都拍手叫好,妹妹也就更有信心了。到了假期结束,妹妹已学会了游泳。爸爸妈妈都夸我是个好姐姐。

指导老师: 巩莉华

Kennedy 校委家长值班表			Still 校委家长值班表(下午 12:50-4:50)				
Room	09/06/2014	09/13/2014	Room	09/07/2014	09/14/2014		
上午 10:00 到	校委	金忠民 胡晓蕾 汤学育	胡晓蕾	校委	全体校委		
	前台打铃	王祖宁	王祖宁	交通管制	苑守中		
	复印	邱芸	杨朔	前台/打铃	He Fen		
	101	石建军	Liu, Dajin	B House 1	万银梅		
	104	陈昊	Zhao, Ivy	B House 2	Gan, Xiaoling		
	115	李文姝	Li, Chris	C17	Zhang, Qiong		
	117	Chen, Yuan	Han, Bing	C19	Dai, Ying		
	128	杨莹	Yuen, Ning	C20	Sun, Shaoyun		
	131	Law, Pikchoi	Tang, Hui	C House 1	Chen, Yanmei		
	142	关瑞之	李昉	C House 2	Yu, Jing		
12:50	144	Pan, Zack	周一鸣	D House 1	Lin, Ron		
	校委	全体校委	傅仁杰 曾树祥	D House 2	Xie, Ming		
下午 12:50 到 4:50	交通管制	刘善银	刘善银	Gym	Liao, Weiguo		
	前台	席密	奚文婷	<b>金凤凰旅游 Phoenix Travel Chicago Email: jin_lz@yahoo.com</b> 秋季特价机票: UA/AA/海南/三家航空公司秋季特价机票。 芝加哥-北京往返\$795 含税。中国特价旅游团, 江南八日游\$49; 京-津-承 9天\$99; 七彩云南 7天\$99。五星酒店, 吃住行全包。 美国境内特价团美东/美西/夏威夷/黄石公园等(买二送一); 中国签证\$25/本 \$20/2本 \$15/3本; 芝加哥一日游。 电话: (630)-985-4434 / (630)-697-0632 地址: 1806 Woodview Court, Darien IL. 60561  <b>王昕正畸专科, 博士, DDS, MS, PhD, Cert of Ortho</b> <b>矫正中心: Winsmile Orthodontics and Cosmetics</b> 原华西医大口腔正畸科副主任, 副教授, 硕导。UIC 正畸专科。25 年经验, 擅长矫治各类牙颌畸形及疑难杂症。欢迎免费正牙咨询。另 有资深牙医精于补牙, 拔牙, 牙冠牙桥, 种植牙, 牙美容及漂白。接受 PPO 牙科和 All Kinds 保险, 方便分期付款。周一三五六门诊。 地址: 633 S Rt 59, Aurora, IL 60504 电话: 630-536-8028 电邮: winsmiledr@gmail.com 短信: 630-210-6916  <b>佳佳地毯地板公司 电话: (630)995-1407</b> <b>郑冰 Email: jjjiaflooring@gmail.com</b> <b>地址: 5401 Patton Drive, Suite 106 Lisle, IL. 60532</b> 1. 销售安装 Mohawk, Shaw 等美国优质名牌地毯及地板。 2. 专业安装团队, 拥有多年地毯, 地板安装经验。 3. 最低的价格, 最优的产品, 最好的服务。 <u>Sale: 地毯\$1.69/sf 起, 价格包括地毯, pad, 安装。</u>  <b>教授钢琴课</b> 具有钢琴专业学士学位, 二十几年丰富教学经验, 授课耐心, 细致, 认真, 重视教学质量。收费合理。儿童, 成人, 各种程度均可。Studio 位于 Burr Ridge (近 Hinsdale, Willowbrook)。 有意者请电: (630) 960-1185。  <b>中西羽毛球训练中心 (Midwest Badminton Club) 位于瑞柏市中心。</b> <b>地址: 2019 Corporate Lane, Suite 103, Naperville, IL 60563</b> <b>1020 Davey Road, Unit# 600, Woodridge IL 60517</b> <b>电话: 312 927-2885 曾先生: 630 364-2345 info@mbadminton.com</b> <b>网址: www.mbadminton.com</b> 设有从 6 岁到 18 岁初中高级班和精英 班, 及针对立志参加美国青少年羽毛球队的专业训练。锻炼身体、提高 球技。训练中心有十个专业羽毛球场, 六台乒乓球桌。七天开放, 会员 制, 国家级教练。附属的羽毛球用品专营店提供羽毛球运动用品和球拍 维修服务。每年举行全美分站青少年排名赛, 及其它大型羽毛球公开赛  <b>供应月饼</b> 一年一度的中秋节就要到了, 它恰好是 9 月 8 日, 而供应 商将于 9 月 6 日、9 月 7 日分别在瑞华中文学堂的 Kennedy 和 Still 两个校区出售月饼, 品种有红豆沙、莲蓉和干果以及台湾生计, 敬请 关注, 有意者请到现场购买。			
	打铃	唐莉	罗霁远				
	复印	张方	杨中进				
	101	王向阳	Zhang, Ying				
	102	冯静	Zhang, Huiying				
	103	张勇军	Lei, Zhengming				
	104	LU, MEILING	LU, MEILING				
	105	黄伟兵	Hong, Mei				
	106	黎沛坚	田新				
	107	Li He	丁立				
	114	Chen, Yulan	Hu, Min				
	115	Lac, Denise	Lam, Tiffany 林晓怡				
	117	王欣	Zhao, Yan 赵艳				
	128	邓馨	郑晓玫				
	131	刘亦未	Chi, Yanhui				
	133	吴妙雁	Li, Yinsong				
	134	程文礼	庄艺				
	135	黄伟	张元真				
	141	Cao, Yongli	于靖				
142	HAN, TIANJING	Sheng Yu Qin					
143	陈峥	Han, Xuefei					
144	汪玉琴	Ji Rongjie					
142A	夏欢	袁勃					
Tile Gym	Hou, Qunfang						
Multi-Room	Zhang, Connie	Zhou, Ling					
N Hallway	Luan, Yanbing	张戈					
S Hallway	Zhu, Sihong	Tong, Anne					
Stage Area	Lin, Sabina	Cai, Xiaoyuan					

**本期讲座** 内容: Grants and Scholarship, Student loans, and etc.  
 主题: Strategic Planning for College Admission and Financial Aid  
 主讲单位: College Planning Co  
 时间: 09月06日下午一点到三点 地点: 肯尼迪校区 146 大教室

**重要日期** ● 无罚金退课截止日期: 09/12/2014。请家长们互相转告, 本周末的中文课将会是最后一次试听机会。如果您决定了为孩子注册课程或注销已经注册的课程, 请一定在截止日期前在网上自行操作完成, 如需缴款的, 也请在逾期缴款之前完成缴款, 以免引发不必要的争端。

● 无 10% 罚款缴纳学费截止日期: 09/14/2014